

Safecracker 2

Übersetzung aller Schriftstücke im Spiel

by compitiger Email: bi@muebe.de

Wir danken der Autorin für die Übersetzungsarbeit und die Genehmigung diese exklusiv auf gamepad.de veröffentlichen zu dürfen.

CD ROM & Softwareservice
KRATZ

Arendsstr. 4
63075 Offenbach
<http://www.gamepad.de>
lk@gamepad.de

Die Texte im Spiel unterstützen hauptsächlich die Atmosphäre und enthalten bis auf wenige Ausnahmen, (diese ist grün markiert) keinerlei Hinweise auf die Rätsellösungen.

Zahlen von 1 bis 10: one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten.

Es werden von Zeit zu Zeit passende Kommentare eingestreut, wie z.B.: „Da scheinen einige Teile zu fehlen, es ist verriegelt, wo habe ich das Muster schon mal gesehen, oder da steckt irgendeine Logik hinter“.

Intro, Schlagzeilen:

Unglaublich! Duncan W. Adams entdeckt das bisher größte Ölfeld.
Der Schock! Der exzentrische Milliardär ist verschieden, wer erbt sein Imperium?
Das Warten! Die Familie sucht verzweifelt nach dem letzten Willen. Die Adams Familie heuert einen Spezialisten an, der das Dokument finden soll.

Kommentar vor Betreten der Halle:

Schauen wir uns unser [Auftragschreiben](#) noch mal an.
Sehr geehrter Herr, mit diesem Schreiben bitten wir Sie um Hilfe, da unser lieber kürzlich verstorbener Onkel, ganz entsprechend seinem Charakter, uns eine letzte Extravaganz hinterlassen hat. Er hat seinen letzten Willen in seiner Villa versteckt und überall Hinweise auf dessen Verbleib zurückgelassen. Die reinste Schnitzeljagd. Wenn man bedenkt, dass er eine wahre Leidenschaft für Safes hatte, wird er das Testament höchstwahrscheinlich in einem von ihnen versteckt haben. Sie wurden uns empfohlen, wegen Ihrer Fähigkeit jede Sorte von Schloss öffnen zu können. Somit zählen wir auf Sie und dass sie das Testament finden und uns so schnell wie möglich überreichen. Nennen sie uns Ihren Preis.
Unterzeichnet Elisabeth Adams, Repräsentantin der Adams Familie

Ich muss meinem Ruf gerecht werden. Je eher ich das Testament finde, desto besser.

Small Sitting Room, kleines Wohnzimmer: auf dem Tischchen,
Eine Seite aus DWAs [Tagebuch](#), 3. Juni. Da ich langsam alt werde, sollte ich meinen letzten Willen niederschreiben. Aber ich bin immer noch unschlüssig, wen ich zum Erben ernennen soll. Ich brauche noch Bedenkzeit.

Main Sitting Room, Hauptwohnzimmer:

[Tagebuchseite](#), 19. April. Die Geschäftswelt ist wahrhaft eine Welt von Haien, dürstend nach Macht und Geld. Ich habe genug davon. Ich will lieber wieder nur Börsenmakler sein, wie früher zu Anfang meiner Karriere, statt der Kopf eines multinationalen Ölkonzerns. Damals war ich glücklicher und hatte weniger Feinde. Glücklicherweise war meine Familie immer für mich da, und meine Leidenschaft erlaubte es mir von Zeit zu Zeit mal unterzutauchen. Aber jetzt habe ich mich entschlossen, meinen Posten aufzugeben, und mich nur noch meiner Passion zu widmen: Safes.

[Zettel](#) im Safe: Gar nicht schlecht, aber das Schlimmste kommt noch.
[Kommentar](#) dazu: Immer noch ein Witzbold. Selbst nach seinem Tod

Office, Büro: [Brief](#) auf dem Schreibtisch,

Geehrter Herr, hiermit bestätigen wir den Empfang Ihres Antrags auf Anmeldung eines Patents für ein Safeschloss System. Wir werden Sie über die weiteren Schritte in Ihrer Angelegenheit auf dem Laufenden halten. Nationales Institut für Industriebelange

Study, Arbeitszimmer: [Karte](#) auf dem Stuhl,

Postkarte von einem Kind geschrieben, lieber Großonkel, Ich hoffe, es geht dir gut. Ich habe viel Spaß im Ferienlager mit meinen Freunden. Das Essen ist gut und wir dürfen auf Bäume klettern, wie in deinem Garten. Es umarmt und küsst dich Sarah

Workshop, Werkstatt:

[Pinwand](#), [Anzeige](#): Zu verkaufen. Safe 1943, ausgezeichnete Zustand, funktionsfähiges Schloss, leichte Kratzer an der Seite, 2000\$. Antiker Safe unbekanntes Datum, Originalschloss, Schlüssel verfügbar, ausgezeichnete Zustand, Preis Verhandlungssache. Safe zu verkaufen, 1905, defektes Schloss, etliche Kratzer, Preis auf Nachfrage.

Boudoir: [Brief](#) auf kleinem Tisch,

Geehrter Herr, unser Verein dankt Ihnen zutiefst für Ihre großzügige Spende. Dieser Betrag wird unsere Handlungsfähigkeit beträchtlich vergrößern. Ihre Zuwendung bleibt wie gewünscht vertraulich. Nochmals Danke

Kitchen, Küche:

1. Brief von Elizabeth:

Lieber Onkel Duncan, ich hoffe dass es dir gut geht und du deinen wohlverdienten Ruhestand genießt. Ich möchte dass du weißt, dass ich immer auf deiner Seite war. Auch wenn der Rest der Familie gegen dich war und dich für exzentrisch oder gar verrückt hielt. Du weißt, dass wir nicht alle soviel Glück wie du hatten, und die Familie sollte fest zusammen halten. Ich wäre dir so dankbar, wenn du uns helfen könntest. Es wird zunehmend schwieriger, unseren monatlichen Verpflichtungen nachzukommen. Aufrichtig Elizabeth

Dining Room: Eßzimmer:

De Pouillots Brief, im Inventar,

Vielen Dank, dass Sie sich persönlich um die Angelegenheit kümmern, die einen Ihrer Safes betrifft. Bei der Gelegenheit möchte ich Ihnen auch zu Ihren Tresoren von Weltruf gratulieren, die sich durch Innovation und Originalität auszeichnen. Ich schicke diesen Brief, da ich nicht sicher bin, ob ich Sie mit den notwendigen Informationen versehen habe, um ihn zu öffnen. Sie erklärten es damals so: „Die zum Öffnen des Safes erforderliche Wellenlänge befindet sich 8nm unterhalb der Obergrenze des Butterblumenfarbtons“. Danke im Voraus, Hubert Dufigue De Pouillot

Yellow Room, gelbes Zimmer:

Brief von Edward:

Lieber Duncan, ich schreibe dir diesen Brief, um dich zu warnen. Ich weiß genau, dass meine Schwester dich um Geld gebeten hat, und bin darüber gar nicht glücklich. Stimmt schon, dass sie nicht so gut zurechtkommt wie du, aber sie ist weit davon entfernt, in Not zu sein. Sie hat ein eigenes Heim und ihr Mann bezieht ein sehr gutes Gehalt. Also lass dich von ihrem Gejammer nicht täuschen. Sie versucht nur mal wieder von deiner Großzügigkeit zu profitieren. Dein treuer Edward

Blue Bedroom, blaues Schlafzimmer:

Zettel am Telefonsafe, Haha, gut ausgetüfelt. Das war nicht einfach. Gezeichnet D.W.A.

Brief von Margret: im Inventar

Ich schreibe dir, weil ich dich wissen lassen möchte, wie froh ich darüber bin, dass du die Hektik des Geschäftslebens verlassen willst und dich stattdessen einem friedvolleren Leben verschreiben willst. Ich möchte mit Nachdruck darauf hinweisen, dass wir es nicht gutheißen, wie du unsere vornehme schottische Familie darstellst. Wohl wissend, dass du es hasst, von mir Walter genannt zu werden und dass du es vorziehst deinen mittleren Namen geheim zu halten, glaube ich dass es eine Schande ist, seinen Namen abzulehnen. Deine Schwester Margret.

Kommode,

Brief von James:

Hi, kleiner Bruder, ich hoffe, es geht dir gut, und es macht dir noch Spaß, die wildesten Kombinationen und Mechanismen für Safes zu erfinden. Ich fürchte, ich werde nie deine Passion für diese Dinge teilen. Es muss an deiner Vorliebe für das

Unvorhersagbare und Absurde liegen. Bei mir läuft alles bestens. Ich kümmere mich immer noch etwas um die kleine Sarah, Edwards Tochter. Sie ist so süß. Wir werden dich wohl nächsten Sonntag besuchen. Bis Sonntag, James

Games Room, Billiardzimmer: Sessel,

[Tagebucheintrag](#), 24. Oktober. Den Zeitungen gehen wohl auch langsam die Meldungen aus. Jetzt haben sie mich mit einer gewissen Anna N.S., einem aufstrebenden Filmsternchen, verlobt. Dabei kann ich mich nicht mal erinnern, sie jemals getroffen zu haben.

[Zettel](#) mit Snooker Rules,

Snooker Regeln, Startpostionsdiagramm, Werte der Kugeln.

Violet Bedroom, violettes Schlafzimmer:

[2.Brief von Elizabeth:](#)

Liebster Onkel Duncan, ich hoffe, mein Brief erreicht dich bei guter Gesundheit und dass du die ersten paar Junitage genießt. Ich weiß nicht, ob du meinen letzten Brief erhalten hast, da ich nie eine Antwort bekam. Ich will ja nicht unhöflich sein, aber ohne deine Hilfe bleibt uns keine andere Wahl, als umzuziehen. Die Miete wird uns einfach zu teuer. Aber ich will unser Heim nicht aufgeben. Ich hoffe, du verstehst. Deine dir zugetane Elisabeth

Library, Bibliothek:

[Zettel](#) im Safe, Schlauer Junge, ich hätte nicht gedacht dass du es schaffst.

[Zettel](#) am Safe, Sarah anrufen.

[Buchtitel](#), Der Safe im Wandel der Zeiten von D.W.Adams

Loft:

[Zettel](#) im Safe,

Mit ein wenig mehr Anstrengung könnte mein Testament dir gehören.

Secret Room, Geheimzimmer:

[Kommentar](#) zum letzten Safe, Da ist er. Ich kann meine Belohnung schon sehen. Eine letzte Anstrengung nur noch.

[Zettel](#) im Safe, von Duncan. Wenn du das liest, bedeutet das, dass mein Testament immer noch ohne einen Erben ist. Deine Anwesenheit hier beweist mir, dass du meine Leidenschaft für Safes teilst, und deshalb vertraue ich dir die Ernennung des Erben an.

Im folgenden [Dialogfeld](#) bekommen wir die Option, das Testament auszudrucken. Mit Klick auf yes oder no, können wir das annehmen oder ablehnen.

Mit Klick auf die einzelnen Namen wählen wir einen Erben und es erscheint ein kurzer [Kommentar zu jedem Familienmitglied](#), was er mit dem Erbe macht.

Margret wacht sorgfältig über das Geld. Es ruht auf dem tiefsten Grunde eines Bankschließfachs.

James teilt das Erbe gleichmäßig auf, um keine Eifersucht und Neid zu provozieren. Er übernimmt das Safegeschäft seines Bruders.

Edward bezahlt sein Haus vollständig ab. Unter dem Einfluss seiner Schwester überschreibt er ihr einen Teil seiner Erbschaft, den sie im Handumdrehen verpulvert.

Elizabeth verpulvert das Geld innerhalb weniger Monate durch ihren extravaganten Lebensstil. Nach dem Verlust des Geldes nimmt sie ihr normales Leben wieder auf, frustrierter denn je.

Sarah errichtet eine majestätische Grabstätte für ihren Großonkel, die sie regelmäßig mit Blumen schmückt. Jedem Mitglied der Familie überschreibt sie einen Teil ihrer Erbschaft. Nach Abschluss ihres Studiums mit höchster Auszeichnung, übernimmt sie die Geschäfte ihres geliebten Großonkels.

Wir selbst, Uns wird ein enormes Vermögen anvertraut. Nutzen wir es klug.

Darunter erscheint die benötigte Zeit bis zur Auftragserfüllung.

Einige Begriffe:

Resistor—Widerstand

Piston—Kolben

8 pin circuit—8 Pinplatine

Brass Key—Messingschlüssel

Special Pipe Key—Spezial Rohrschlüssel

Carved Stone Block—Gravierte Steinplatte

Fountain Plug—Brunneneinsatz

CD ROM & Softwareservice
KRATZ

<http://www.gamepad.de>